

中国矿业大学外国语言文化学院

本科培养方案

(2016 版)

中国矿业大学教务部

二〇一六年八月

目 录

英语专业 2016 版本本科培养方案	1
德语专业 2016 版本本科培养方案	7

英语专业 2016 版本本科培养方案

一、培养目标

本专业培养具有多元文化素养和跨文化交流能力，人文思想与科技精神兼备，英语语言基本功扎实，创新实践能力强，能在翻译、外事、外贸、媒体、旅游、教育、文化交流、能源科技等领域和相关机构从事翻译、研究、教学、管理工作的英语高级专门人才。本专业以学生为本，面向时代、社会和市场，将人文综合素质培养、专业教育和个性化发展融为一体，培养具有卓越的英语运用能力、深厚的人文综合素质、出色的学习、思辨、创新、合作与组织能力以及强烈的社会责任感的国际型、通识型英语人才。

二、对毕业生的基本要求

1. 具有扎实的英语语言基本功，能够在学习、生活、工作等实际场合中流利自信地使用英语完成交际，能够从事并胜任与所学专业相关的业务工作。
2. 具有基本的外国语言文学学科素养，熟悉英语语言文学名著和中西方人文思想经典，了解西方文明的发展历史与基本面貌。
3. 具备较为系统的英语语言基础理论和与语言有关的文化知识，深入了解英语国家的社会和文化以及当代英语语言使用的社会文化规则。
4. 对中国传统文化的国际影响力有较为深刻的认识，并具备一定的对外传播中国文化的能力。
5. 了解我国国情，有较强的跨文化交际与交流能力。
6. 具有一定的文学艺术、政治法律、哲学历史、翻译实践、能源科技等方面的知识和技能，能够把这些知识与自身的英语技能结合起来加以运用，并具有在相关行业领域内开展工作的能力。
7. 具有较强的获取、运用知识的能力和独立思考、分析、解决问题的能力；具备一定的创新思维 and 实践能力；具有从事与英语专业有关的初步的学科研究能力。
8. 掌握至少一门第二外语的基础知识并具备进一步自修的能力。
9. 了解一定的自然科学知识，掌握一定的计算机应用技能。
10. 具有健康的身体、良好的心理素质和健全人格，掌握必要的锻炼身体和基本的自我心理调适能力。

三、主要业务范围

注重理论联系实际，在培养学生扎实的英语语言实际运用能力的基础上，拓宽学生在英语语言文化、英汉实用翻译和能源科技英语等领域的相关知识技能。学生毕业后能在翻译、外事、外贸、媒体、旅游、教育、文化交流、能源科技等领域和相关机构中从事业务工作。

四、主干学科和专业核心课程

主干学科：英语

专业核心课程：综合英语、高级英语、思辨阅读与写作、口译、英语口语与交际、英语语言学概论、英国文学、美国文学、西方人文思想经典、翻译理论与实践

五、最低毕业学分要求

毕业总学分为 177 学分。

六、教学时数

理论课程教学 2300 学时、138 学分，实践环节 39 学分。

七、学制和修业年限

标准学制 4 年，修业年限 3-8 年

八、授予学位

文学学士

英语专业本科教学进程表

课程性质		课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期
						总学时	讲授	实验	自主学习	
通识基础课程	通识知识必修课程	G18201	A	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	4	64	64			4
		G18101	A	马克思主义基本原理	3	48	48			3
		G18301	C	中国近现代史纲要	2	32	32			2
		G18401	C	思想道德修养与法律基础	3	48	48			1
		G30101	C	形势与政策	2	32	32			3
		G18204	C	当代世界经济与政治	2	32	32			3
		G18104	C	逻辑学	3	48	48			4
		M11201	C	公共关系学	2	32	32			3
		小计				21	336			
	基础知识必修课程	G13101	B	体育（1）	0.5	24				1
		G13102	B	体育（2）	0.5	24				2
		G13103	B	体育（3）	0.5	24				3
		G13104	B	体育（4）	0.5	24				4
		G13105	B	体育（5）	0.5	24				5
		G13106	B	体育（6）	0.5	24				6
		G13107	B	游泳	1					6
		G30102	C	军事理论	2	36	16		20	2
		G08502	B	大学计算机基础（B）	2	32	32			1
		G30103	C	大学生心理健康教育	0.5	16	8		8	1
		小计				8.5	228			
通识基础课程至少修读 29.5 学分										
专业知识课程	学科基础必修课程	M12101	C	英语国家社会与文化	2	32	32			7
		M12102	A	英国文学	3	48	48			4
		M12103	A	美国文学	3	48	48			5
		M12104	A	英语语言学概论	3	48	48			5
		M12105	A	翻译理论与实践	3	48	48			5
		M12106	C	英语演讲与辩论	2	32	32			3
		M12107	C	学科论文写作	2	32	32			7
		M12108	A	西方人文思想经典	2	32	32			6

课程性质	课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期
					总学时	讲授	实验	自主学习	
专业知识课程	学科基础必修课程	M12109	C	中国人文思想经典	2	32	32		5
		M12110	C	比较文学	2	32	32		6
		M12111	B	二外(日语)(1)	2	32	32		3
		M12112	B	二外(日语)(2)	2	32	32		4
		M12113	B	二外(日语)(3)	2	32	32		5
		M12114	B	二外(日语)(4)	2	32	32		6
		M12115	B	二外(德语)(1)	2	32	32		3
		M12116	B	二外(德语)(2)	2	32	32		4
		M12117	B	二外(德语)(3)	2	32	32		5
		M12118	B	二外(德语)(4)	2	32	32		6
		M12119	B	二外(法语)(1)	2	32	32		3
		M12120	B	二外(法语)(2)	2	32	32		4
		M12121	B	二外(法语)(3)	2	32	32		5
		M12122	B	二外(法语)(4)	2	32	32		6
		M12123	B	二外(俄语)(1)	2	32	32		3
		M12124	B	二外(俄语)(2)	2	32	32		4
		M12125	B	二外(俄语)(3)	2	32	32		5
		M12126	B	二外(俄语)(4)	2	32	32		6
		小计(二外任选一种)			32	512			
		学科基础课程至少选修			32	512			
	专业主干课程	M12169	A	综合英语(1)	2.5	40	40		1
		M12128	A	综合英语(2)	5	80	80		2
		M12129	A	综合英语(3)	5	80	80		3
		M12130	A	综合英语(4)	5	80	80		4
		M12240	A	初级德语1	5	80	80		1
		M12241	A	初级德语2	6	96	96		2
		M12204	A	德语语法1	2	32	32		2
		M12131	A	思辨阅读与写作(1)	2	32	32		2
		M12132	A	思辨阅读与写作(2)	2	32	32		3

课程性质		课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期	
						总学时	讲授	实验	自主学习		
专业主干课程		M12133	A	思辨阅读与写作（3）	2	32	32			4	
		M12135	A	高级英语（1）	4	64	64			5	
		M12136	A	高级英语（2）	4	64	64			6	
		M12137	A	口译（1）	2	32	32			6	
		M12138	A	口译（2）	2	32	32			7	
		M12139	A	英语口语与交际（1）	2	32	32			1	
		M12140	A	英语口语与交际（2）	2	32	32			2	
		M12141	A	英语口语与交际（3）	2	32	32			3	
		M12142	A	英语口语与交际（4）	2	32	32			4	
		小计				56.5	904				
	专业知识课程		M12143	C	社会语言学概论	2	32	32			6
			M12144	C	英语国家文学专题	2	32	32			6
			M12145	C	当代西方文学理论导读	2	32	32			6
			M12146	C	英语史	2	32	32			6
			M12147	C	当代英语国家大众文化	2	32	32			6
			M12148	C	国际中国学概况	2	32	32			6
			M12149	C	文化翻译	2	32	32			6
			M12150	C	实用翻译	2	32	32			6
			M12151	C	计算机辅助翻译	2	32	32			6
			M12152	C	媒体英语阅读与翻译	2	32	32			6
			M12153	C	能源科技英语文体与写作	2	32	32			6
			M12154	C	当代科技文献阅读	2	32	32			6
			M12155	C	国际能源政策导读	2	32	32			6
			专业选修课程至少选修				6	96			
			专业主干课程和选修课程至少选修				62.5	1000			
专业知识课程至少修读 94.5 学分											
综合素质课程	素质教育课程		C	创新创业类课程	2	32	32				
			C	艺术鉴赏类课程	2	32	32				
			C	科学技术类课程	2	32	32				
			C	素质教育课程中其他课程							
		素质教育课程至少选修				10	160				

课程性质		课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期
						总学时	讲授	实验	自主学习	
综合素质课程	专业拓展课程	M11433	C	外国文学名著精读	2	32	32			5
		M11438	C	新闻写作	2	32	32			6
		M11306	C	公共人力资源管理	2	32	24	8		5
		M15127	C	艺术与科学导论	2	32	32			5
		M11219	C	广告学概论	2	32	32			6
			C	专业拓展课程中其他课程						
		专业拓展课程至少选修				4	64			
综合素质课程至少修读14学分										
理论教学总学分：138学分										
通识基础实践		P18202	C	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论实践	2	2周				4
		P08508	B	大学计算机基础上机实践	1	32				1
		小计			3					
专业教育实践	学科基础实践	P12156	C	学科专题讲座	1	1周				4
		P12157	C	英汉翻译实践	2	2周				4
		P12158	C	汉英翻译实践	2	2周				5
		P12160	C	英语听力训练（1）	1	32				3
		P12161	C	英语听力训练（2）	1	32				4
		P12164	C	英语专业技能竞赛	1	1周				8
		小计			8					
	专业实践	P12159	C	学年论文	3	3周				6
		P12165	C	专业认知实习	1	1周				4
		P12166	C	专业综合实习	5	5周				9
		P12167	C	专业综合能力训练	10	10周				9
		小计			19					
综合素质实践		P30104	C	军事训练	2	2周				1
		P12168	C	创新创业实践	2	2周				8
		P30105	C	社会实践	2	2周				7
		P30106	C	公益服务	1	32				7
		P30107	C	校园文化活动	2	64				7
	小计			9						
实践教学总学分：39 学分										

德语专业 2016 版本本科培养方案

一、培养目标

培养精德语、懂科技、晓文史，具有扎实的德语语言基本功、宽广的文化知识面，并能够熟练运用德语及英语语言技能，在外事、外贸、教育、科研、新闻出版等领域和部门从事翻译、研究、教学、管理等方面工作的高素质、宽口径、应用性的复合型人才。本专业以学生为本，面向时代、社会和市场，将人文综合素质培养、专业教育和个性化发展融为一体，培养具有卓越的德语运用能力、深厚的人文综合素养、出色的学习、思辨、创新、合作与组织能力以及强烈的社会责任感的国际型、通识型德语人才。

二、对毕业生的基本要求

1. 热爱社会主义祖国，拥护中国共产党的领导，掌握马克思主义、毛泽东思想、邓小平理论、三个代表、科学发展观的基本原理；有为社会主义现代化建设服务，为祖国富强、民族昌盛而奋斗的志向和责任感；敬业爱岗，求真务实、团结协作、遵纪守法，具有良好的思想品德、社会公德和职业道德。
2. 具备扎实的德语语言基本功，听、说、读、写、译等能力全面发展。
3. 具备用德语从事跨文化交际的实践能力。
4. 具备宽广的知识面。掌握德语专业知识（如文学、语言学、跨文化知识），熟悉德语国家国情，了解中国与德语国家的文化差异及交往历史与现状。
5. 具有基本的翻译实践、涉外商务、教学科研、社会科学、政治法律等方面的知识和技能，能够把这些知识与自身的德语技能结合起来加以运用，并具有在相关行业领域内开展工作的能力。
6. 具备获取和运用知识的能力，有较强的应变能力、逻辑思维能力、创新能力、自主学习能力、独立工作能力以及解决实际问题的能力。
7. 掌握利用计算机及网络等工具进行文献检索、资料查询的基本方法，具备初步的科学研究能力。
8. 掌握科学的思维方法，能批判地吸收世界文化精髓和弘扬中国优秀传统文化。
9. 具备团队合作、组织协调、竞争与合作的基本能力，能够在教学活动、科学研究、创新创业项目的实施中进行协调、管理和合作。
10. 具有健康的身体、良好的心理素质和健全的人格；了解体育运动的基本知识，掌握必要的体育锻炼技能。

三、主要业务范围

注重理论联系实际，在不断加强语言实际运用能力的基础上，拓宽学生在人文和专业领域的知识面，提高综合素质和能力。所培养的学生主要面向文化、经济和政府等机构就业，使之成为能够

直接服务于社会的实用型、有较高素质的德语人才。

四、主干学科和专业核心课程

主干学科：德语

专业核心课程：初级德语、中级德语、高级德语、德语泛读、德译汉、德语口译、汉译德、德语语言学导论、德语文学导论、跨文化交际导论、德语语法、德国概况

五、最低毕业学分要求

毕业总学分 170 学分。

六、教学时数

理论课程教学 2188 学时、131 学分，实践环节 39 学分。

七、学制和修业年限

标准学制 4 年，修业年限 3-8 年

八、授予学位

文学学士

德语专业本科教学进程表

课程性质		课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期		
						总学时	讲授	实验	自主学习			
通识基础课程	通识知识必修课程	G18201	A	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	4	64	64			4		
		G18101	A	马克思主义基本原理	3	48	48			3		
		G18301	C	中国近现代史纲要	2	32	32			2		
		G18401	C	思想道德修养与法律基础	3	48	48			1		
		G30101	C	形势与政策	2	32	32			3		
	基础知识必修课程	小计				14	224					
		G13101	B	体育（1）	0.5	24	24				1	
		G13102	B	体育（2）	0.5	24	24				2	
		G13103	B	体育（3）	0.5	24	24				3	
		G13104	B	体育（4）	0.5	24	24				4	
		G13105	B	体育（5）	0.5	24	24				5	
		G13106	B	体育（6）	0.5	24	24				6	
		G13107	B	游泳	1						6	
		G30102	C	军事理论	2	36	16			20	2	
		G08502	B	大学计算机基础（B）	2	32	32				1	
		G30103	C	大学生心理健康教育	0.5	16	8			8	1	
		小计				8.5	228					
		通识基础课程至少修读 22.5 学分										
		专业知识课程	学科基础必修课程	M12201	A	德语语言学导论	2	32	32			
M12202	A			德语文学导论	2	32	32				5	
M12203	A			跨文化交际导论	2	32	32				7	
M12204	A			德语语法 1	2	32	32				2	
M12205	A			德语语法 2	2	32	32				3	
M12206	A			德国概况	2	32	32				3	
小计				12	192							
学科基础课程至少选修				12	192							
专业主干课程	M12240		A	初级德语 1	5	80	80				1	
	M12241		A	初级德语 2	6	96	96				2	
	M12209		A	中级德语 1	12	192	192				3	
	M12210		A	中级德语 2	12	192	192				4	

课程性质		课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期
						总学时	讲授	实验	自主学习	
专业知识课程	专业主干课程	M12211	A	高级德语 1	8	128	128			5
		M12212	A	高级德语 2	8	128	128			6
		M12213	A	德语泛读	2	32	32			4
		M12214	A	德译汉 1	2	32	32			4
		M12215	A	德译汉 2	2	32	32			5
		M12216	A	德语口译 1	2	32	32			6
		M12217	A	德语口译 2	2	32	32			7
		M12218	A	汉译德	2	32	32			6
		M12169	A	综合英语（1）	2.5	40	40			1
		M12128	A	综合英语（2）	5	80	80			2
		M12139	A	英语口语与交际（1）	2	32	32			1
		M12140	A	英语口语与交际（2）	2	32	32			2
		M12131	A	思辨阅读与写作（1）	2	32	32			2
		小计				76.5	1224			
	专业选修课程	M12219	C	德语国家历史	2	32	32			5
		M12220	C	德语文体学	2	32	32			5
		M12221	C	经贸德语	2	32	32			5
		M12222	C	德语文学选读	2	32	32			6
		M12223	C	德语语言学选读	2	32	32			6
		M12224	C	德语媒体视读	2	32	32			6
		M12225	C	科技德语	2	32	32			6
		M12226	C	德语国家国情	2	32	32			7
		专业选修课程至少选修				6	96			
	专业主干课程和选修课程至少选修				82.5	1320				
专业知识课程至少修 94.5 学分										
综合素质课程	素质教育课程		C	创新创业类课程	2	32	32			
			C	艺术鉴赏类课程	2	32	32			
			C	科学技术类课程	2	32	32			
			C	素质教育课程中其他课程						
		素质教育课程至少选修				10	160			

课程性质		课程编号	课程类型	课程名称	学分数	学时数				开课学期
						总学时	讲授	实验	自主学习	
综合素质课程	专业拓展课程	M11433	C	外国文学名著精读	2	32	32			5
		M11438	C	新闻写作	2	32	32			6
		M11306	C	公共人力资源管理	2	32	24	8		5
		M15127	C	艺术与科学导论	2	32	32			5
		M11219	C	广告学概论	2	32	32			6
			C	专业拓展课程中其他课程						
		专业拓展课程至少选修			4	64				
综合素质课程至少修读 14 学分										
理论教学总学分： 131 学分										
通识基础实践		P18202	A	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论实践	2	2 周				4
		P08508	B	大学计算机基础上机实践	1	32				1
		小计			3					
专业教育实践	学科基础实践	P12242	C	初级德语听说	2	64				3
		P12243	C	中级德语听说	2	64				4
		P12231	C	高级德语听说	1	32				5
		P12232	C	德语写作1	1	32				3
		P12233	C	德语写作2	1	32				4
		P12234	C	德语写作3	1	32				5
		P12235	C	德语论文写作	1	32				7
		小计			9	288				
	专业实践	P12236	C	学年论文	3	3周				6
		P12237	C	专业综合实习	5	5周				9
		P12238	C	专业综合能力训练	10	10周				9
		小计			18	18周				
综合素质实践		P30104	C	军事训练	2	2 周				1
		P12239	C	创新创业实践	2	2周				8
		P30105	C	社会实践	2	2 周				7
		P30106	C	公益服务	1	32				7
		P30107	C	校园文化活动	2	64				7
		小计			9					
实践教学总学分： 39 学分										